



^b
UNIVERSITÄT
BERN

University of Bern
Centre for Development
and Environment (CDE)
Institute of Geography
Hallerstrasse 10
3012 Bern, Switzerland
www.cde.unibe.ch

**General Agreement for Inter-University Co-operation
between the University of Bern, Switzerland and the
Universidad Mayor de San Simón (UMSS), Bolivia**



PREFACE

Noting the fruitful collaboration that has existed between the Centre for Development and Environment (CDE) of the Institute of Geography, University of Bern and the Faculty of Agronomic Sciences of the Universidad Mayor de San Simon (UMSS) and several of its centres of excellence, the present agreement formalizes the mutual desire to renew and broaden the successful collaboration in accordance with the laws and regulations governing each of the two institutions; the University of Bern of Switzerland, acting through its Rector; and the University Mayor de San Simon (UMSS) of Bolivia acting through its Rector;

Do hereby agree as follows:

SECTION I: OBJECTIVES OF THE AGREEMENT

Article 1

The general objective of this agreement is to stimulate and facilitate the development of scientific and academic exchange between the two Universities in general and between the Centre for Development and Environment (CDE) of the Institute of Geography at the University of Bern and the University Mayor de San Simón (UMSS). The exchanges are expected to be of mutual benefit to both Universities.

Article 2

In general, and in accordance with the availability of means, co-operation under this Agreement will be expected to contribute to continued collaboration between scientists of the two Universities through:

- Preparation and conducting of joint research projects;
- Development and realization of joint undergraduate and postgraduate courses
- Staff development;
- Exchange of scientists;
- Exchange of students;
- Exchange of scholarly materials and of publications;
- Joint organisation of scientific meetings such as seminars, conferences, colloquia and excursions

SECTION II: CONDITIONS OF IMPLEMENTATION

Article 3

This Agreement will serve as a general reference document for the collaboration between the University of Bern and the University Mayor de San Simón (UMSS) in Bolivia. For each specific program or project to



be conducted under this Agreement, further references will be made to specific agreements. Each specific agreement will be made between the two Universities co-ordinating the project or program and will name further collaborating Departments or Centres of the two Universities who thus are also included in this general Agreement. Each specific agreement will have a technical plan outlining specific projects or programs to be undertaken, the financial and human resources needed and available for their implementation, their objectives, and the management conditions. Specific agreements will be signed by authorised persons representing the specific Departments or Centres of the two co-ordinating Universities and appended to this Agreement.

SECTION III: MANAGEMENT

Article 4

The conditions of management of the actions to be conducted under this Agreement will be specified in specific project agreements and the technical plans approved for each project or programme initiated under this Agreement.

Each University will nominate a person who will be responsible for the implementation of each specific agreement. The person appointed shall operate within the laws and regulations governing each of the two Universities. The person nominated will be required to submit an annual report to the Head of the respective University indicating the extent to which specific project objectives had been met during any one year.

Article 5

Any academic staff or student travelling in either country and working in each of the two institutions within a specific project shall be deemed to be a visiting member of staff or visiting student of either institution. Any further position or affiliation within the partner institution is subject to the rules and regulations of the hosting University.

Each specific agreement between the institutions shall spell out reciprocal arrangements regarding the welfare of visiting members of staff or visiting students.

SECTION IV: INTELLECTUAL PROPERTY AND OWNERSHIP OF GOODS

Article 6

Ownership of any capital goods acquired by funds specified in activity budgets will be assigned as specified in each specific project agreement.



Article 7

The findings of joint research will be the common and exclusive property of both institutions unless otherwise stipulated in the specific project agreement. Any related publication will clearly specify the name of the involved scientists and their institutional affiliation.

SECTION V: FINAL PROVISIONS

Article 8

This Agreement will be effective for an unlimited duration. However, either party can terminate this agreement by giving written notice to the other party at least six (6) months before the end of the academic year of the institution receiving the termination notice provided that any exchange activities underway which will not have been completed by the termination date shall continue until they are completed, unless otherwise mutually agreed by the two parties.

Article 9

Any aspect of this inter-university co-operation that is not specified in this Agreement and is later found to be important will be negotiated and attached to this Agreement in a memorandum of understanding.

Article 10

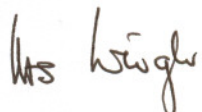
This Agreement becomes effective upon its signature by the authorised representatives of the University of Bern and the University Mayor de San Simon (UMSS).

**For the University
Mayor de San Simon (UMSS)**



MSc. Juan Ríos del Prado
Rector UMSS

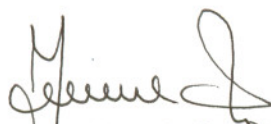
For the University of Bern



Prof. Dr. Urs Würigler
Rector University Bern

Date: 03-11-10

Date: 11.1.10



Ing. Esp. Jaime Orellana J.
DIRECTOR DE RELACIONES
INTERNACIONALES Y CONVENIOS
UNIVERSIDAD MAYOR DE SAN SIMON